

4. Wij weten wat de aarde van hen verteert en bij Ons is een Boek dat alles bewaart.

Wij weten wel wat de aarde van hen verteert; bij Ons is een boek dat [alles] bewaart.

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيجٍ ﴿٥﴾

050.005 Bal kaththaboo bialhaqqi lamma jaahum fahum fee amrin mareejin

5. Nee, zij hebben de Waarheid verloochend toen deze tot hen kwam, derhalve zijn zij in een verwarde toestand geraakt.

Maar nee, zij hebben de waarheid geloochend toen die tot hen kwam. Zij verkeren dus in een verwarde toestand.

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا

مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾

050.006 Afalam yanthuroo ila alssama-i fawqahum kayfa banaynaha wazayyannaha wama laha min furoojin

6. Zien zij niet naar de hemel boven hen hoe Wij deze hebben opgericht en versierd en dat dezelve geen gebreken heeft?

Kijken zij dan niet naar de hemel boven hen, hoe Wij die gebouwd en opgesierd hebben en dat er geen barsten in zijn?

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ

زَوْجٍ بِهَيْجٍ ﴿٧﴾

050.007 Waal-arda madadnaha waalqayna feeha rawasiya waanbatna feeha min kulli zawjin baheejin

7. En de aarde - Wij hebben haar uitgespreid en stevige bergen er op gevestigd en Wij hebben er elk prachtig gewas op doen groeien.

En de aarde hebben Wij uitgebreid en erop stevige bergen aangebracht. En Wij hebben er allerlei kostelijke soorten op laten groeien,

تَبَصَّرَاتٍ وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٨﴾

# Qaaf

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

050.001 Qaf waalqur-ani almajeedi

1. Qaaf. Bij de glorieerijke Kuran.

K[aaf]. Bij de glorieerijke Koran!

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ

عَجِيبٌ ﴿٢﴾

050.002 Bal AAajiboo an jaahum munthirun minhum faqala alkafiroona hatha shay-on AAajeebun

2. Maar zij verwonderen zich dat er uit hun midden een waarschuwer tot hen kwam. En de ongelovigen zeggen: "Dit is een zonderling iets!"

Ja zeker, zij verbazen zich dat er tot hen een waarschuwer uit hun midden gekomen is en dus zeggen de ongelovigen: "Dit is wel iets wonderlijks."

عِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ۖ ذٰلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

050.003 A-itha mitna wakunna turaban thalika rajAAun baAAeedun

3. Zullen wij in het leven worden geroepen wanneer wij dood gaan en stof zijn geworden? Zulk een terugkeer is onmogelijk."

Zullen wij dan als wij gestorven zijn en stof geworden zijn?? Dat is toch een vergezochte terugkeer!"

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ ۖ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ ﴿٤﴾

050.004 Qad AAalimna ma tanqusu al-ardu minhum waAAindana kitabun hafeethun

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿٣٦﴾

050.013 WaAAadun wafirAAawnu wa-ikhwanu lootin

13. Het volk van Aad, en Pharao en de broeders van Lot eveneens,

en de 'Aad en Fir'aun en de broeders van Loet

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمِ تُبَّعٍ ط كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ



050.014 Waas-habu al-aykati waqawmu tubbaAAin kullun kaththaba alrrusula fahaqqa waAAeedi

14. En de Bosbewoners, en het volk van Tobba, elk hunner verloochende de boodschapper. Daarom ging de bedreiging in vervulling.

en de mensen van het kreupelbos en het volk van Toebba', allen betichtten zij de gezanten van leugens, dus werd Mijn aanzegging bewaarheid.

أَفَعَيِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ ط بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ



050.015 AfaAAayeena bialkhalqi al-awwali bal hum fee labsin min khalqin jadeedin

15. Zijn Wij dan uitgeput door de eerste schepping? Nee, zij zijn in twijfel omtrent de nieuwe schepping.

Heeft de eerste schepping Ons dan inspanning gekost? Welnee, maar zij zijn in verwarring over een nieuwe schepping.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسُّوْسُ بِهِ نَفْسُهُ عَلِّجْ وَنَحْنُ

8. Als inzicht en les voor iedere dienaar die zich er toe wendt.

als een verduidelijking en een vermaning voor iedere schuldbewuste dienaar.

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ



050.009 Wanazzalna mina alssama-i maan mubarakan faanbatna bihi jannatin wahabba alhaseedi

9. En Wij zenden water vol zegeningen uit de hemel neder en Wij brengen daarmee tuinen en graan voort waarvan kan worden geoogst

En Wij hebben uit de hemel gezegend water laten neerdalen en daarmee tuinen en graan voor de oogst laten groeien

وَالنَّخْلَ بَسِقَتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿٩﴾

050.010 Waalnnakhla basiqatin laha talAAun nadeedun

10. En hoge palmbomen met bloeikolve over elkander gegroeid

en palmen die hoog oprijzen en boven elkaar geplaatste bloeiwijzen hebben,

رِزْقًا لِلْعِبَادِ ؕ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا ط كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

050.011 Rizqan lilAAibadi waahyayna bihi baldatan maytan kathalika alkhurooju

11. Als voorziening voor Onze dienaren en Wij verkwikken daarmee een dood land. - Zo zal ook de Opstanding zijn.

als levensonderhoud voor de dienaren. En Wij brengen daarmee een dode streek tot leven. Zo is ook het tevoorschijn komen [van de doden].

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَشُودُ ﴿٢١﴾

050.012 Kaththabat qablahum qawmu noohin waas-habu alrrassi wathamoodu

12. Vóór hen verloochende ook het volk van Noach, de mensen van de Bron en het volk van Samoed,

Voor hun tijd heeft het volk van Noeh van leugens beticht en ook de mensen van de bron en de

20. En er zal op de bazuin worden geblazen. "Dit is de Dag van de Bedreiging."

En er wordt op de bazuin geblazen; dat is de dag van de aanzegging.

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿١٢﴾

050.021 Wajaat kullu nafsin maAAaha sa-iqun washaheedun

21. En iedere ziel zal tezamen komen met een geleider en een getuige.

En elke persoon komt met een voortdrijver bij zich en een getuige.

لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ

الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

050.022 Laqad kunta fee ghaflatin min hatha fakashafna AAanka ghitaaka fabasaruka alyawma hadeedun

22. Er zal worden gezegd: "U was hieromtrent achteloos. Nu hebben Wij uw sluier van u weggenomen en uw oog ziet deze Dag scherp."

[En tot hem wordt gezegd:] "Jij hebt hierop niet gelet, maar wij hebben jouw bedekking van je afgenomen, zodat je blik vandaag scherp is."

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ﴿٣٢﴾

050.023 Waqala qareenuhu hatha ma ladayya AAateedun

23. En zijn metgezel zal zeggen: "Dit is hetgeen bij mij gereed is."

En zijn kameraad zegt: "Dit is wat bij mij klaarstaat."

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٣٢﴾

050.024 Alqiya fee jahannama kulla kaffarin AAaneedin

24. "Werpt, werpt in de hel elke ondankbare vijand.

[En tot die twee wordt gezegd:] "Jullie beiden moeten elke weerspannige ongelovige in de hel werpen,

أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿٦١﴾

050.016 Walaqad khalaqna al-insana wanaAAalamu ma tuwaswisu bihi nafsuhu wanahnu aqrabu ilayhi min habli alwareedi

16. En voorzeker, Wij hebben de mens geschapen en Wij weten alles wat zijn Ik hem toefluistert. En Wij zijn nader tot hem dan zijn halsader.

Wij hebben de mens toch geschapen en Wij weten wat hij zichzelf influistert. Wij zijn namelijk dichter bij hem dan de halslagader.

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّينَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿٤١﴾

050.017 Ith yatalaqa almutalaqqiyani AAani alyameeni waAAani alshshimali qaAAeedun

17. Wanneer de twee (engelen) die te boek stellen, schrijven, zit de een aan de rechter-, de andere aan de linkerzijde.

Wanneer de beide ontvangers, aan de rechter- en de linkerkant zittend, [hem] zullen ontvangen

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿٨١﴾

050.018 Ma yalfithu min qawlin illa ladayhi raqeebun AAateedun

18. Hij uit geen woord of er is een bewaker bij hem, die altijd klaar staat.

kan hij geen woord uitbrengen zonder dat er een bewaker klaarstaat.

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ النَّوْتِ بِالْحَقِّ ۗ ذٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿٩١﴾

050.019 Wajaat sakratu almawti bialhaqqi thalika ma kunta minhu taheedu

19. En de bezwijming des doods komt waarlijk. "Dit is hetgeen u wilde ontvluchten."

En de roes van de dood brengt de waarheid; dat is het wat jullie ontweken.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۗ ذٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿١٠٢﴾

050.020 Wanufikha fee alssoori thalika yawmu alwaAAeedi

## مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٩٢﴾

050.029 *Ma yubaddalu alqawlu ladayya wama ana bihallaamin lilAAabeedi*

29. Het vonnis door Mij geveld kan niet worden veranderd en Ik ben in het geheel niet onrechtvaardig jegens Mijn dienaren."

De uitspraak wordt bij Mij niet veranderd en Ik geef geen onrechtvaardige behandeling aan de dienaren

## يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿١٠٣﴾

050.030 *Yawma naqoolu lijahannama hali imtala/ti wataqoolu hal min mazeedin*

30. Op die Dag zullen Wij tot de hel zeggen: "Bent u gevuld?" En zij zal antwoorden: "Is er nog iets?"

op de dag dat Wij tot de hel zeggen: 'Ben je al vol??' en dat zij zegt: 'Komt er nog meer??'

## وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿١٢٣﴾

050.031 *Waozlifati aljannatu lilmuttaqeena ghayra baAAeedin*

31. En de Hemel zal dicht bij de rechtvaardigen worden gebracht en niet ver verwijderd.

En de tuin wordt dicht bij de godvrezenden gebracht, niet ver van hen vandaan.

## هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿١٣٣﴾

050.032 *Hatha ma tooAAadoona likulli awwabin hafeethin*

32. Dit is hetgeen was beloofd voor een ieder die zich bekeerde en die waakzaam was,

"Dit is wat aan jullie is toegezegd voor ieder die schuld bewust is en zich aan [de godsdienst] houdt,

## مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿١٣٣﴾

050.033 *Man khashiya alrahmana bialghaybi wajaa biqalbin muneebin*

33. Die de Barmhartige in het verborgene vreesde en met een berouwvol hart tot Hem kwam.

die de Erbarmer in het verborgene vreest en met een schuld bewust hart komt.

## مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٥٢﴾

050.025 *MannaAAin lilkhayri muAAtadin mureebin*

25. "Die het goede belette, de overtreder, de twijfelaar,

die het goede tegenhoudt, overtredingen begaat, in twijfel verkeert,

## الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيهِ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٦٢﴾



050.026 *Allathee jaAAala maAAa Allahi ilahan akhara faalqiyahu fee alAAathabi alshshadeedi*

26. "Die een andere God naast Allah oprichtte, doet hem de strenge marteling ondergaan."

en die naast Allah een andere god stelt. Werpt hem dus in de pijnlijke bestraffing." \*

## قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٤٢﴾

050.027 *Qala qareenuhu rabbana ma atghaytuhu walakin kana fee dalalin baAAeedin*

27. Zijn metgezel zal zeggen: "O, onze Heer, ik maakte hem niet opstandig maar hij was te ver afgedwaald."

Zijn kameraad zegt: "Onze Heer, ik heb hem niet opstandig gemaakt; hij verkeerde zelf in verregaande dwaling."

## قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٨٢﴾

050.028 *Qala la takhtasimoo ladayya waqad qaddamtu ilaykum bialwaAAeedi*

28. God zal antwoorden: "Redetwist niet in Mijn tegenwoordigheid, terwijl Ik u de waarschuwing vooraf heb gezonden.

Hij zegt: "Twist in Mijn bijzijn niet met elkaar. Ik heb jullie de aanzegging vroeger al gegeven.

een hart heeft of die luistert en oplettend is.

wie scherp luistert als hij er getuige van is.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ۗ وَ

مَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٨٣﴾

050.038 *Walaqad khalaqna alssamawati waal-arda wama baynahuma fee sittati ayyamin wama massana min lughoo bin*

38. En voorwaar, Wij schiepen de hemelen en de aarde en alles wat er tussen is in zes dagen en geen vermoeidheid raakte Ons.

Wij hebben de hemelen en de aarde en wat er tussen beide is in zes dagen geschapen en Wij zijn niet door uitputting overvallen.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ

وَقَبْلِ الْعُرُوبِ ﴿٩٣﴾

050.039 *Faisbir AAala ma yaqooloona wasabbih bihamdi rabbika qabla tulooAAi alshshamsi waqabla alghuroobi*

39. Heb dus geduld met wat zij zeggen en verheerlijk uw Heer met de lof die Hem toekomt, vóór zonsop- en ondergang.

Verdraag wat zij zeggen dus geduldig en prijs de lof van jouw Heer voor zonsopgang en na zonsondergang

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ ۗ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ﴿١٠٣﴾

050.040 *Wamina allayli fasabbihhu waadbara alssujoodi*

40. En verheerlijk Hem 's nachts en na de gebeden.

en prijs Hem 's nachts en na afloop van de eerbiedige neerbuiging.

وَاسْتَبِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿١٣٠﴾

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ۗ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٢٣﴾

050.034 *Odkhulooha bisalamin thalika yawmu alkhuloodi*

34. Gaat hier in vrede binnen. Dit is de Dag van de Eeuwigheid.

Gaat in vrede binnen." Dat is de dag van de eeuwigheid.

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٥٣﴾

050.035 *Lahum ma yasha'oon feeha waladayna mazeedun*

35. Voor hen zal daarin zijn wat zij wensen en bij Ons is er nog meer.

Daarin hebben zij wat zij willen en bij Ons is er nog meer.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي

الْبِلَادِ ۗ هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٦٣﴾

050.036 *Wakam ahlakna qablahum min qarnin hum ashaddu minhum batshan fanaqqaboo fee albiladi hal min maheesin*

36. Maar hoevele geslachten hebben Wij (niet) vóór hen vernietigd, die machtiger in gezag waren dan dezen! Zij trokken door het land, maar was er een toevluchtsoord voor hen?

Hoeveel generaties hebben Wij al niet voor hun tijd vernietigd die meer macht bezaten dan zij. Toch zochten zij het land af of er geen ontsnapping was.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِّبَنِي كَانَتْ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّعْيَ وَهُوَ شَاهِدٌ

﴿٦٣﴾

050.037 *Inna fee thalika lathikra liman kana lahu qalbun aw alqa alssamAAa wahuwa shaheedun*

37. Daarin is voorwaar een vermaning voor hem die

Daarin is een vermaning voor wie een hart heeft of

niet om hen te dwingen. Vermaan dus met de Kuran hem die Mijn bedreiging vreest.

bewindvoerder over hen. Vermaan dan met de Koran wie Mijn aanzegging vreest.

www.kuran.nl

050.041 *WaistamiAA yawma yunadi almunadi min makanin qareebin*

41. En luister! De Dag, waarop de omroeper vanuit een dichtbijzijnde plaats zal roepen,

En luister op de dag dat de oproeper van een nabije plaats roept.

يَوْمَ يَسْعَوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۗ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ۗ

050.042 *Yawma yasmaAAoona alsayhata bialhaqqi thalika yawmu alkhurooji*

42. De Dag, waarop zij de kreet in werkelijkheid zullen horen, dat zal de Tijd zijn van het voor de dag komen.

Op de dag dat zij de schreeuw in waarheid zullen horen; dat is de dag waarop [de doden] tevoorschijn komen.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُيِّتُ وَإِنَّا الْبَصِيرُ ۗ

050.043 *Inna nahnu nuhyee wanumeetu wa-ilayna almaseeru*

43. Voorwaar, Wij zijn het die leven geven en de dood veroorzaken, en tot Ons is de terugkeer.

Wij geven leven en Wij laten sterven en bij Ons is de bestemming.

يَوْمَ تَشَقُّ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۗ ذَٰلِكَ حَشْمٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ۗ

050.044 *Yawma tashaqqaqu al-arđu AAanhum sirqAAan thalika hashrun AAalayna yaseerun*

44. De Dag, waarop de aarde onder hen vaneen zal splijten, is het verzamelen gemakkelijk voor Ons.

Op de dag dat de aarde voor hen uiteensplijt zodat zij snel [tevoorschijn] komen. Dat is een gemakkelijk verzamelen voor Ons.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ  
مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ۗ

050.045 *Nahnu aAalamu bima yaqooloona wama anta AAalayhim bijabbarin fathakkir bialqur-ani man yakhafu waAAeedi*

45. Wij weten het beste wat zij zeggen en u bent er

Wij weten het best wat zij zeggen en jij bent geen